

Latweefchu Awifes.

Ur augftas Gewefchanas = Summiffiones fiau un nowehlefchanu.

Nr. 35. Zettortdeenâ Imâ September 1827.

K u r s e m m e

vee

S o n n t a g a f a p p a.

Ut wat, af wat, mums attal iedsiffis
Irr drauga-gaischuus, kamehr behdâs gaudam,
Ur Sonntags gohda-muhfchu pabeidiss,
Ram firbi fehrodamees paktat raubam;
Mums gannu-wezzaks prohjam aigahjis
Un leelu truhkumu nu wiffi bandam;
Tam drohfschi warresam mehâ ustizzeht,
Ta swehtu wai'dseja scheid aistahweht.

Ne mohdihâ wairs ar freetnu preekschihmi
Las muhs us ihstu prohtazillascham,
Ne mahzihâ mums zaur darbeem spehzi
Schê noslaweht to gannu Debbes-gannu;
Ne gahdahâ wairs par speesteem ruhpiçi:
To tâ kâ juhs ar skunjahm firbi mannu,
Kâ juhs, kô beebroja kâ draudsenes,
Kâ rihâ-zuhras mahsu-semmites.

Tu fâista, firschu=sahlu deweja,
Lai, Zerriba, tew eerugam par preeku,
Lawâ gihmâ lai mums mihli usfmaida,
Nahz eepreeze to pulku skundineeku,
No debbesim mums gaischi aufdama!
Tu nahzi, — firbi jau tew wehrâ leeku,
Tu atwerri tahs meddu-luhpinas,
Un apturri mums behdu=affaras:

„Ro stahdijis tas Deewa-wihâs, tas sels,
Tas Kungs dohs swehtibu, naw leeka gaiba,
To nastu drihs no muhsu firdim wels,
Par lihghimbu-tiks tehwasemmes waida;
Tas wezzaku schê sawahm draudsehm zels,
Tâ kâ tas derrigu pa laiseem raida,
Un, kas, fur sehje wihsch, irr fanahmees,
Tad pilneem debbes-angleem eenahksees!“

P u f f e t e s

u s t a p a f c h a f a p p u.

Ro Slawa tew no puffehm eekrahjuf
Kas eeliktâ bij eeksch daschu firschu=fappu,
To kaisju, lihds meera-weetâ tappu;
Nemm, kô tew Kursemme irr atneffuf:

Scho rohfiti, kas tewim eenahkuf;
Tâ labpraht kriht us tawu swehtu fappu
Un isbahsta tur wiffu pulku lappu,
No tewis lohpta ta bij atsprahguf.

Tew muhscham nenowihâhs mihlestiba,
Dauds peemiku tew selt, kâ skalpellschi,
Dauds drauga wahrbi tâ kâ seemaszeeschi;

Tew seed to nabbadfinu pateiziba
Un prahâ-gohdi spihd kâ magonisch;
Tew isplauke wisbrangee saules-weefchi!

Veê Rihges lihds 23fchu Augusta deemu 1189
kuggi atbraufuschi un 1085 isgahjuschi.

Wentespils 15tâ August.

Manneem zaur schahm awisehm man pasihsta-
meem draugeem scheid to sinnu dohmur: kâ es
fawâ wezzâ weetâ wairs ne dsihwoju, bet no
Kurfscheem us Wentespils draudst aizinahs
tappis, ar Deewa paligu tē esmu atrahjis. —
Mannai firbi gan gruhti nahze ta schirschana
no tahs weetas, fur es 20 gaddus eeksch meera,
no Deewa swehtihâs un zaur draudses mihlestibu
aplaimohs biju dsihwojis; bet zilwekam jaet,
fur Deews winnu wadda, woi tihk, woi ne-
tihk! — Ir no scheijenes man wehl wisseem teem,
tik labb Kurfschu kâ Swahrdes un Kerflinu

draudses lohzeffeem, kas mannu firbi pasinne un ir man sawas firbis weetu dewe, preeziga pateiziba par to jafakka. Lai Deews winnus swehti pee labbeem behrneem! un to lihds schim man parahditu mihlestibu jaunam mahzitajam peeschkirr, kas arridsan no wiffas firbs, manna weeta, sawu dahrgu ammatu gribb strahdaht! —

Ta ka fainneeks, kas jaunas mahjas usnehmis, pirmā gaddā wehl ne warr spreesst: ka winnam isdohsees; ta ir es no sawas jaunas draudses wehl ne ko ne warru fazzihst, jo mehš wehl swefchineeki sawā starpā effam. Bet ta ka deewabihjigs fainneeks ir eefsch nestrahdatas semnes us zerribu sehj, ta ir es tizzigi zerru, ka Deews ir muhs saweenohs eefsch mihlestibas un man palihdsehs winna swehtu darbu augligi sche strahdaht. — Tanni ZImā Jubli es scheit eefsch Wentespils basnizas no krohna-kirspehles- un pilfats-basnizas preefchneekem tappu eewests, un no Kirssemnes Superdenta un diwi mahzita- jeem, Willert no Kulbigas un Kalmeier no Land- senes, us manni jauni usnemtu ammatu eefwehtihst. — Schinni man tik swehtā deenina man jau jauka mihlestibas sihme atspihdeja no schihš jaunas draudses firbs. Wentespils masa un it wezza basniza, kas us mihla Keisera schehligu apgahdashamu ilgodamees gaida, schinnis deenās it jauki bija ispuschfota, un altaris ka kanzele ar jaunu dahrgu samtī apgehrbtas tappufchas. Gohda wahrte fanehme basnizas behrnus un jauka musike pawaddija tahs swehtas dseefmas, kas tam Weemweenigam, kas warr schehloht un palihdseht, tappe dseedatas. Ir us nabbagu atraitnu-namnu mihligas dahwanas tappe suhtitas, lai preezajahs, lai Deewu flame! — Ta mehš nu us ta Kunga wahrdu effam fahkfuschi, ar winnu mehš arri gribbam beigt tai stundina, kad winsch katru no muns no scheijenes atazinahs. —

Vauffler.

Ne wehl' behrnam faklu zelt!

Kas tad te dauds irr, tohp fazzihst, kad behrnam galwina fahp, kad winsch aissinazzis, jeb

kad winnam zittadi nelabbi duhschi. Rai nahk wezza Ilse, lai faklu zelt; buhs atkal labbi. Ilse nahk, zelt faklu un behrns tohp weffels. Tomehr ne allasch fakla zelschana isdohdahs. Spaididamas, sahledamas, neefodamees, faklu zeldamas padarra wezzas Ilses leelakas nelaimes, ne ka dohmatu. Klaufait tik!

Dundangas juhrmallā dsihwo schuhkuris, kam weena weeniga meitene, diwi gaddus wezza, kas arween bij spirgta, weffela un skaidri runnaja. Schis pats behrns mettahs passims, irr, kas sim, ehsdams pahrnehmees, un fahk wemt. Mulku laudis dohd mahtei to padohmu, lai leef behrnam faklu zelt. No pahrnawadda nahk wezza bahba un zelt. Nekas. Winna nahk ohtra reise, ehromojahs jo wairak, zelt, spaid un raust jo smaggi wehl. Bet, kas noteek nu? — Nabbaga behrns paleef us weetas bes wallodas, pahrgrohsa azzis, tohp atpakkat lausts un neschehligi raustihst. Ta gull winsch famohzihst jaw pahru neddelu, neko no few sunnadams, un daktaris dohma, ka ismirf.

Tas nahk no fakla zelschanas, kas nekur un nekad ne geld, bet daudsfreisahm padarra nelaimes. Kur tu dohmaji, ka fakla zelschana lihdses- jufi, tur behrns ir bes tam buhtu weffels tappis. To tizzi! Kalks ne muhscham ne warr nokrist. Uhka gan brihscham eefahrhahs un pasteejyahs, bet sawelfahs atkal no few pascha. Zaur spaidifchanu tohp ta tik eekaisinata ween, pumpst un fahp jo wairak wehl. Kakla dseedseri (mandeles) arr gan brihscham usfult, bet atkal saplakst bes spaidifchanas un bes sahleschanas, kad tik behrnu no aufstuma farga.

— 0 —

* * *

Tee diwi dahrsneeki.

Dirveem brahleem bija leels dahrs, ko tehws teem bij atstahjis, un ko tee katrs us puffi turreja, lai tee to, ka gribbedami apkohpt un no ta sawu usturru pelnitees warretu.

Tas wezzakais no abbeem brableem, Zannis wahrda, eedohmajees few leelu gudrineeku effam, kam wiffas paslehytas leetas wajjagoht isdibbinah, liffahs tadeht arridsan leels grahmatneeks effohts, un tahdu gudribu grahmatas mekleja, fo tur prahstigs ne kad ne warretu atrast. Winsch pehz wisseem paslehpumeem jautadams, tatschu us ne fo ne mahzeja atbildeht. Tè winsch gribbeja isdibbinah, fapehz no weena sehklas graudina tik dauds fimti tahda ihfa brihdi rohdotees; tè atkal isdohmah, kam no masas sibles tahds leels ohfols isaugoht, jeb kas tahdu gudribu wairak! — Bet kamehr winsch ta sapnoja, winsch atstahje sawu dahrfa=puffi neapfohptu, winna kohki nokalte, winna augli nowihte, jeb nikna sahle tohs pahrauge un noslahpeja. Ne-neeka tadeht eemantodams, tas arri ne fo ne warreja us tirgu nest un pahrhoht, jeb fo pelnitees. Mufsu gudrineekam buhtu bijis ar wiffu leeku gudribu baddu jamirft, jeb deedeleht ja=eet, ja jaunakais brahlis Pehters tam ne buhtu maifi un apgehrbu mihligi atmettis.

Schis masâ gaisminâ bij ikrihtôs kahjâs, strahdadams, rakdams, kappadams, rawedams, leedams apfohpe sawu dahrfa=puffi, un, kamehr nofwihtdis publejahs, arri daschu lustigu dseefmu wehl isdseedaja.

Paslehpumus negribbedams isdibbinah tas sehje un stabdija ar tiklibu, un plahwe un eemantaja ar swehtibu, un wiffi darbi tam pateefi isdewahs un paschêihrahs. Pagrahbi un kambari tam bij auglu pilni, mazzasch arr ne bija tufsch, un, kas wairak wehl makfa, firds tam bij meeriga un laimiga; jo winsch warreja brahlam un zitteem behdigeem lihdscht.

Weendeen Zannis to jautaja: „Klau, brahl, pamahzi man jel, zaur fo tu tik laimigs effi, kamehr man truhkumâ un behdas janoskumst?“ — Pehters atbildeja: „Kau, brahl, tas nahk zaur to, es strahdaju, kamehr tu, fo gribbedams isdibbinah, dohmâs sehdi; tu nomohzees par neekeem, kamehr es jautrs un lustigs esmu. Woi wehl nebhfi isdibbinajis, jeb fajuttis, kam no mums wairak isdewahs, jeb kas no mums abbeem tas gudrakais?“ —

§ — r.

Zeefas flubdinafchanas.

No Rurfemmes Gubernementes Baldischanas tanni 23schâ Augusta schi gadda Nr. 4652 ta pawehleschana irr islaista, ka wiffahm pilfatu un semmes polizeies teefahm buhs mekleht, tohs 11 zeetumneekus, kas no Ribges Zitabelles ismuffufchi, un kas eeffsch tahs appafsch lassamas sinnas apfihmeti, rohka dabbuht un fahemt, prohti:

- 1) Pawul Stepanow, Wakanow dehls, 28 gaddu wezs, 2 arschin 4 $\frac{1}{2}$ werschok leels, ar faufu un no balkahm smalki rehtainu waigu, pellehkahm azzim, gaischi bruhneem matteem, mehrenu deggoni un rehtu us labbajas rohkas malleju pirkstu.
- 2) Winzent Sawkow, Dufajew dehls, 28 gaddu wezs, 2 arschin 5 werschok leels, ar baltu gihmi, mehrenu deggoni, bruhnahm azzim un gaischi bruhneem matteem.
- 3) Iwan Semenow, Wihnogradow dehls, 27 gaddu wezs, 2 arschin 6 werschok leels, ar gluddenu waigu, pellehkahm azzim, mehrenu deggoni un bruhneem galwas matteem.
- 4) Jakow Iwanow, 21 gaddu wezs, 2 arschin 4 werschok leels, ar skaidru un no balkahm rehtainu waigu, bruhnahm azzim un melneem galwas matteem; winnam truhst tas mallejeis pirksts no labbas rohkas.
- 5) Nikolai Iwanow, 35 gaddu wezs, 2 arschin 5 werschok leels, ar rehtainu gihmi, pellehkahm azzim, spizzu deggoni un gaischi bruhneem matteem.
- 6) Sawril Michejew, Pscheitin dehls, 31 gaddu wezs, 2 arschin 6 werschok leels, ar rehtainu gihmi, pellehkahm azzim, taisnu deggoni un gaischi bruhneem matteem.
- 7) Semen Ewsejew, 29 gaddu wezs, 2 arschin 6 $\frac{1}{2}$ werschok leels, ar baltu waigu, taisnu deggoni, pellehkahm azzim un gaischi bruhneem matteem.
- 8) Iwan Jurow, 30 gaddu wezs, 2 arschin 4 werschok leels, ar rehtainu waigu, sikkahm azzim, garrainu deggoni un gaischi bruhneem matteem.
- 9) Emeljan Jurow, 27 gaddu wezs, 2 arschin 6 werschok leels, ar garrainu, baltu gihmi, sikkahm azzim un melneem matteem.
- 10) Sirei Sawrillow, 36 gaddu wezs, 2 arschin 4 werschok leels, ar skaidru gihmi, mehrenu deggoni, bruhnahm azzim un welleem matteem.
- 11) Wedor Pschenizin, 24 gaddu wezs, 2 arschin 7 werschok leels, ar skaidru waigu, pellehkahm azzim un bruhneem matteem.

Kad pehz tabs eefuhrtitas sinnu dohschanas tabs Kursemmes bakteru teefas zaur to, ka tohs likkumus dehl baktu eepohstehanas ne nehmschi wehra, un arri zaur to, ka daschi Palanges semneeki faveem behrneem, zaur zilwekem, kas Leischu Gubernementē dshwo, irr likkuschi tabs ihstenas zilweku bakes eelikt, bet zaur to schi fehrga ahtri par teem wehl naw eepohsteteem behrneem ta Palanges pagasta irr isplehtufees, tā ka lihds totu Juhli schi gadda jau 82 behrneem ta fehrga peelippusi un 7 no tabs nomiruschi, tad scheid no Kursemmes Gubernementes Waldischanas, tā ka S. 18. h. to eepohstehanas likkumu to preekschrafta, ta eefuhrtita idrahdischana par teem septineem Palanges pagasta no bakkahm nomiruschem tohp klast pee-likta un par pamahzischanu paslubdinata.

Jelgawas pilli 4tā Augusta 1827.

G. von Doppelmair, waldischanas rahst.
(Nr. 6247.) W. Diederichs, waldischanas siltchrs.

J s r a h d i f c h a n a

par teem no 1stas Awrika lihds totu Juhli 1827 Palanges pagasta no zilwekubakkahm nomiruschem.

Behrnu wahrds un wezzums.	Winnu wezzaku jeb maifestehwu wahrds un fabera.	Dshwesweeta to paschu.
1. Fahseps, 4 gaddu.	Rasimirs.	Silis mahjas.
2. Madleene, 6 gaddu.	Ludwikis.	Gauzis mahjas.
3. Lihsbete, 6 gaddu.	Wiktorihns.	Narkus mahjas.
4. Antohns, 3 gaddu.	Antoni.	Glaschis mahjas.
5. Jurris, 2 gaddu.	Rasimirs.	Wainor mahjas.
6. Rasimirs, 2 gaddu.	Rasimirs.	Wainor mahjas.
7. Tadejusch, 3 gaddu.	Antoni.	Augustin mahjas.

D i e t r i c h s.

Par taisnu norakstu:

Kanzelees pahrstahweis J. Meyrer.

Us pawehleschannu tabs Keiserifikas Gohdibas, ta Patwaldineeka wisfas Kreewu Walfs u. t. j. pr., no Sasmales pagasta teefas wissi un jebkurri parradu deweji ta Sasmales muischas fainneeka Mattineeku Prizza, kas sawas mahjas patš nodewis, un par kurra mantahm konkursis nolikt tappis, scheid tohp preekschā usāzinati, lai tee feschu neddelu storpā, prohti lihds totu Oktobera deenu schi gadda pee schihs pagasta teefas ar sawahm taisnahm prassischannahm un winnu

parahdischanahm peeteizahs, un tad fagaiba, kas pehz likkumeem taps nospreests. Sasmales pagasta teefa 29tā Augusta 1827.

Jannis Nehpelt, pagasta teefas preekschneeks.
A. Pauly, pagasta teefas srihweris.

PeHz Zihrawas pagasta teefas spreeduma teef wissi, kam taisnas parradu prassischanas pee ta Zihrawas fainneeka Mahting Geerta, kas sawas mahjas patš atdewis, un par kurra mantu konkursi nolikta, usāzinati, lai wiswehlaki lihds 3schu Septempera 1827 pee schihs pagasta teefas peeteizahs. Zihrawas pagasta teefa 6tā August 1827.

† † † Tihse Zehlab, pagasta wezzakais.
(Nr. 32.) Ew. Knaut, pagasta teefas srihweris.

PeHz Zihrawas pagasta teefas spreeduma teef wissi, kam taisnas parradu prassischanas pee ta Zihrawas fainneeka Gubsemju Zehkaba, kas sawas mahjas patš atdewis, un par kurra mantu konkursi nolikta, usāzinati, lai wiswehlaki lihds 3schu Septempera 1827 pee schihs pagasta teefas peeteizahs. Zihrawas pagasta teefa 6tā Augusta 1827.

† † † Tihse Zehlab, pagasta wezzakais.
(Nr. 33.) Ew. Knaut, pagasta teefas srihweris.

No Ehdoles pagasta teefas tohp wissi parradu deweji ta schinniga fainneeka Kaufche Zahna, kas sawas mahjas nodewis, un par kurra mantu dehl truhkunnu inventariuma un zittu parradu, konkursis nolikt, aizinati, lai pee saubeschanas sawas teefas 8tā Oktober 1827 f. g. pee schihs teefas ar sawahm taisnahm prassischannahm peeteizahs. Ehdole, 13tā Augusta 1827.

Ehrmann Nahting, pagasta teefas wezzakais.
(Nr. 73.) G. Monkwiz, pagasta srihweris.

No Todaischu pagasta teefas tohp scheidan sinmams darrihts, ja kahdam kahda preeksch teefas geldiga prassischana pee tabs mantas ta mirruscha Todaischu muischas waggara Janna Nimrohda buhtu, tas lai pee saubeschanas sawas teefas lihds 28tu Septempera f. g. pee schihs teefas par to peeteizahs, un tad fagaiba, to teefa spreedihš.

Jslaisst no Todaischu pagasta teefas 18tā Augusta 1827.

(C. W.) † † † Wezkrohgu Jannis, teefas preekschneeks.

(Nr. 42.) C. Friedrichsberg, teefas srihweris.

J s t z u d r u c k e n e r l a u b t.

Zu Namen der Civiloberverwaltung der Ostprovinzen: J. D. Braunschweig, Censor.

No. 367.